

**BG**

**BG**

**BG**



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 14.4.2010  
COM(2010)144 окончателен

2010/0079 (NLE)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на  
рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

На 26 септември 2009 г. Общността и Соломоновите острови договориха и парафираха Споразумение за партньорство в областта на рибарството, което осигурява на рибарите от ЕС възможности за риболов в риболовната зона на Соломоновите острови. Това споразумение за партньорство, придружено от протокол и приложенията към него, бе сключено за период от три години и може да бъде подновявано. На датата на влизането му в сила то отменя и заменя Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Соломоновите острови относно риболова в крайбрежните води на Соломоновите острови, което влезе в сила на 9 октомври 2006 г.

Позицията на Комисията при преговорите се основаваше отчасти на резултатите от извършена от външни експерти оценка.

С новото споразумение за партньорство се цели да се засили сътрудничеството между Европейския съюз и Соломоновите острови и да се насърчи рамка за партньорство, на която да се опре разработването на устойчива политика в областта на рибарството и развитието на отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Соломоновите острови в интерес и на двете страни.

Двете страни се съгласиха да си сътрудничат с оглед на прилагането на приетата от Соломоновите острови секторна политика в областта на рибарството и за тази цел трябва да започнат политически диалог относно необходимите реформи. Финансовото участие съгласно протокола е определено на 400 000 EUR годишно и отговаря на възможностите за риболов на далекомигриращите видове риба тон. 50 % от това финансово участие са предназначени за подкрепа и реализиране на целите, идентифицирани в контекста на секторната политика в областта на рибарството, изготвена от властите на Соломоновите острови.

Във връзка с възможностите за риболов разрешения ще бъдат издадени на 4 кораба с мрежа гъргър. Не са договорени възможности за риболов за кораби с парагада. Новият протокол обаче включва клауза, която предвижда възможност за въвеждане на нови възможности за риболов, включително за кораби с парагада, ако възникне такава нужда.

Собствениците на кораби от ЕС трябва да платят риболовни такси в размер на 13 000 EUR на кораб с мрежа гъргър. Освен това собствениците на кораби от ЕС трябва да назначат поне 25 % моряци с произход от АКТБ, като дадат предимство на моряците от Соломоновите острови, както и да съдействат за програмата за наблюдатели.

Споразумението за партньорство предвижда също икономическо, финансово, техническо и научно сътрудничество в сектора на рибарството с цел насърчаване на отговорен риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, за да се гарантира опазването и устойчивата експлоатация на риболовните ресурси и развитието на риболовния сектор на Соломоновите острови.

Въз основа на гореизложеното Комисията предлага на Съвета да приеме чрез решение временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови.

Предложенията за решение на Съвета относно сключването на това ново споразумение за партньорство в областта на рибарството и за регламент на Съвета относно разпределянето на възможностите за риболов между държавите-членки са обект на отделни процедури.

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Общността договори със Соломоновите острови Споразумение за партньорство в областта на рибарството, предоставящо на корабите на ЕС възможности за риболов във водите, върху които Соломоновите острови има суверенитет или юрисдикция по отношение на рибарството.
- (2) В резултат на тези преговори на 26 септември 2009 г. бе парафирано ново споразумение за партньорство в областта на рибарството.
- (3) Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Соломоновите острови се отменя с новото споразумение за партньорство в областта на рибарството.
- (4) От основно значение е новото Споразумение за партньорство в областта на рибарството да започне да се прилага възможно най-скоро, за да не се прекъсват риболовните дейности на корабите на ЕС. Поради това двете страни парафираха Споразумение под формата на размяна на писма, което предвижда временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството, считано от 9 октомври 2009 г.
- (5) Одобряването на Споразумението под формата на размяна на писма относно временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството е в интерес на Европейския съюз.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

### *Член 1*

С настоящото от името на Европейския съюз се одобрява Споразумението под формата на размяна на писма относно временното прилагане на Споразумението за

партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови за периода от 9 октомври 2009 г. до 8 октомври 2012 г.

Текстът на горепосоченото Споразумение под формата на размяна на писма е приложен към настоящото решение.

#### *Член 2*

С настоящото председателят на Съвета се упълномощава да посочи лицата, оправомощени да подпишат Споразумението под формата на размяна на писма от името на Европейския съюз, при условие че Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Соломоновите острови бъде сключено на по-късна дата.

#### *Член 3*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на ... г.

*За Съвета*  
*Председател*

**Споразумение под формата на размяна на писма относно временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Соломоновите острови**

А. Писмо от правителството на Соломоновите острови

Уважаеми господине,

Радвам се, че преговарящите от Соломоновите острови и Европейската общност постигнаха консенсус за сключването на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Соломоновите острови и Европейската общност, както и на протокол, определящ възможностите за риболов и финансовото участие, с приложенията към него.

Резултатът от тези преговори — положително развитие на установеното в предходното споразумение — ще затвърди нашите отношения в областта на рибарството и ще установи действителна рамка за партньорство с оглед развитие на политика на устойчиво и отговорно рибарство във водите на Соломоновите острови. За тази цел Ви предлагам да започнем паралелно провеждане на процедурите по одобрение и ратифициране на текстовете на споразумението, протокола, приложението и допълненията към него по реда на действащите в Соломоновите острови и в Европейската общност процедури, които са необходими за тяхното влизане в сила.

С оглед да се избегне прекъсване на риболовните дейности на корабите на Общността във водите на Соломоновите острови и като се позовавам на споразумението и протокола, парафирани на 26 септември 2009 г., и определящи възможностите за риболов и финансовото участие за периода от 9 октомври 2009 г. до 8 октомври 2012 г., имам честта да Ви уведомя, че правителството на Соломоновите острови желае да прилага временно това споразумение и този протокол, считано от 9 октомври 2009 г. до тяхното влизане в сила съгласно член 18 от споразумението, при условие че Европейската общност е готова да направи същото.

При това положение плащането на първия транш на финансовото участие, определено в член 2 от протокола, трябва да бъде извършено преди 1 декември 2010 г.

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите съгласието на Европейската общност по отношение на това временно прилагане.

С уважение,

## Б. Писмо от Европейската общност

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването с днешна дата на Вашето писмо със следното съдържание:

„Радвам се, че преговарящите от Соломоновите острови и Европейската общност постигнаха консенсус за сключването на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Соломоновите острови и Европейската общност, както и на протокол, определящ възможностите за риболов и финансовото участие, с приложенията към него.

Резултатът от тези преговори — положително развитие на установеното в предходното споразумение — ще затвърди нашите отношения в областта на рибарството и ще установи действителна рамка за партньорство с оглед развитие на политика на устойчиво и отговорно рибарство във водите на Соломоновите острови. За тази цел Ви предлагам да започнем паралелно провеждане на процедурите по одобрение и ратифициране на текстовете на споразумението, протокола, приложението и допълненията към него по реда на действащите в Соломоновите острови и в Европейската общност процедури, които са необходими за тяхното влизане в сила.

С оглед да се избегне прекъсване на риболовните дейности на корабите на Общността във водите на Соломоновите острови и като се позовавам на споразумението и протокола, парафирани на 26 септември 2009 г., и определящи възможностите за риболов и финансовото участие за периода от 9 октомври 2009 г. до 8 октомври 2012 г., имам честта да Ви уведомя, че правителството на Соломоновите острови желае да прилага временно това споразумение и този протокол, считано от 9 октомври 2009 г. до тяхното влизане в сила съгласно член 18 от споразумението, при условие че Европейската общност е готова да направи същото.

При това положение плащането на първия транш на финансовото участие, определено в член 2 от протокола, трябва да бъде извършено преди 1 декември 2010 г.

Ще Ви бъда благодарен, ако потвърдите съгласието на Европейската общност по отношение на това временно прилагане.“

Имам честта да потвърдя съгласието на Европейската общност по отношение на това временно прилагане.

С уважение,



**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО  
между Европейската общност и Соломоновите острови**

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-нататък „Общността“,

и

Правителството на Соломоновите острови, наричано по-нататък „Соломонови острови“,

заедно наричани по-нататък „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД тясното сътрудничество и работни отношения между  
Общността и Соломоновите острови, особено в контекста на Споразумението от  
Котону, и своето общо желание да поддържат и развият по-нататък тези отношения,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД желанието на двете страни да насърчават устойчивата  
експлоатация на риболовните ресурси чрез засилено сътрудничество,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Конвенцията на ООН по морско право и Споразумението  
на ООН за далекомигриращите рибни запаси,

РЕШЕНИ да прилагат решенията и препоръките на Комисията за риболов в Западен и  
Централен Тихи океан, наричана по-нататък „WCPFC“,

КАТО СЪЗНАВАТ важността на принципите, установени с Кодекса за поведение за  
отговорно рибарство, приет на конференцията на ФАО през 1995 г.,

КАТО ПРИЗНАВАТ суверенните права на Соломоновите острови в съответствие с  
Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г., Споразумението на ООН за  
далекомигриращите рибни запаси от 1995 г. и други принципи и практики на  
международното право, суверенни права за целите на проучването, експлоатацията,  
опазването и управлението на живите ресурси в рамките на ИИЗ на Соломоновите  
острови,

РЕШЕНИ да си сътрудничат в свой взаимен интерес при насърчаване на укрепване на  
отговорното рибарство с цел обезпечаване на дългосрочно опазване и устойчива  
експлоатация на живите морски ресурси,

УВЕРЕНИ, че това сътрудничество трябва да се основава на взаимно допълващи се  
инициативи и действия, предприети както съвместно, така и поотделно от страните,  
като се осигуряват последователност на политиките и полезно взаимодействие на  
усилията,

ВЪЗНАМЕРЯВАЩИ за тази цел да започнат диалог по приетата от правителството на  
Соломоновите острови секторна политика в областта на рибарството и да установят  
подходящите средства за осигуряването на ефективното прилагане на тази политика и

на участието в процеса на стопанските заинтересовани страни и гражданското общество,

ЖЕЛАЕЩИ да определят условията и реда за упражняване на риболовни дейности от корабите на Общността във водите на Соломоновите острови и за подкрепа от страна на Общността за укрепването на отговорния риболов в тези води,

ТВЪРДО РЕШЕНИ да развият по-тясно икономическо сътрудничество в областта на риболовната промишленост и свързаните дейности чрез учредяване и развитие на съвместни дружества с участието на предприятия от двете страни,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

*Член 1*  
*Обхват*

Настоящото споразумение установява принципите, правилата и процедурите за:

- икономическото, финансовото, техническото и научното сътрудничество в областта на рибарството с цел насърчаване на отговорен риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, за да се гарантира опазването и устойчивата експлоатация на риболовните ресурси и развитието на риболовния сектор на Соломоновите острови;
- условията, регулиращи достъпа на риболовни кораби на Общността до риболовната зона на Соломоновите острови;
- сътрудничеството по отношение на реда и условията за контрол на рибарството в риболовната зона на Соломоновите острови с оглед на осигуряване на спазването на горепосочените условия, на ефективността на мерките за опазване и управление на риболовните ресурси и на борбата срещу незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов;
- партньорствата между предприятията с цел да се развият икономически дейности във взаимен интерес в сектора на рибарството и на свързаните с него дейности.

*Член 2*  
*Определения*

За целите на настоящото споразумение:

- а) „властите на Соломоновите острови“ означава Министерството на риболовните и морските ресурси на Соломоновите острови;
- б) „властите на Общността“ означава Европейската комисия;
- в) „риболовна зона на Соломоновите острови“ означава водите, върху които Соломоновите острови имат суверенитет или юрисдикция по отношение на рибарството. Риболовните дейности на корабите на Общността,

предвидени в настоящото споразумение, се упражнява единствено в зоните, в които риболовът е разрешен съгласно законодателството на Соломоновите острови;

- г) „кораб на Общността“ означава риболовен кораб под флага на държава-членка на Общността и регистриран в Общността;
- д) „съвместно предприятие“ означава търговска фирма, регистрирана в Соломоновите острови от собственици на кораби или национални предприятия от Страните, с цел извършване на риболовни и свързани с тях дейности;
- е) „съвместен комитет“ означава комитет, съставен от представители на Общността и Соломоновите острови, определен в член 9 от настоящото споразумение;
- ж) „риболов“ означава:
  - i. търсене, улавяне, изваждане или събиране на риба;
  - ii. предприемане на търсене, улавяне, изваждане или събиране на риба;
  - iii. извършване на всяка друга дейност, която може с основание да се очаква да доведе до установяване на местонахождението, улавяне, изваждане или събиране на риба с каквато и да е цел;
  - iv. поставяне, търсене или прибиране на устройства за събиране на риба или сродно електронно оборудване като радиомаяци;
  - v. всяка операция в морето, която пряко подпомага или подготвя която и да е от дейностите, описани в алинеи i)–iv);
  - vi. използване на каквото и да е въздушно или морско превозно средство за която и да е от дейностите, описани в алинеи i) — v), освен при спешни случаи, засягащи здравето и безопасността на екипажа или безопасността на кораба.
- з) „риболовен кораб“ означава всеки кораб, използван или предназначен за употреба с цел риболов, включително товарни кораби, транспортни кораби и всякакви други плавателни съдове, участващи пряко в риболовни операции;
- и) „риболовен рейс“ означава периода от датата на влизане в ИИЗ на Соломоновите острови до датата на разтоварване на целия улов на кораба или на която и да е част от него на суша или на друг кораб;
- й) „трансбордиране“ означава преместването на целия улов или на част от него от един риболовен кораб на друг в или извън определено пристанище;
- к) „необичайни обстоятелства“ означава различни от природни явления обстоятелства, които не подлежат на разумно контролиране от страните

по споразумението, и които възпрепятстват упражняването на риболовна дейност във водите на Соломоновите острови;

- л) „моряци от АКТБ“ означава моряци, които са граждани на държава, която не е европейска и е подписала Споразумението от Котону. Следователно моряк от Соломоновите острови е моряк от АКТБ;
- м) „делегация на Комисията“ означава делегацията на Европейската комисия в Соломоновите острови;
- н) „собственик на кораб“ означава всяко лице, което е правно отговорно за риболовен кораб;
- о) „разрешение за риболов“ означава правото да се упражняват риболовни дейности през определен период в определена зона или определен риболовен район в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение. За целите на настоящото споразумение позоваването на разрешение за риболов е позоваване на риболовен лиценз, издаден съгласно Закона за рибарството от 1998 г. на Соломоновите острови или съгласно Регламент (ЕО) № 1006/2008 на Съвета относно разрешения за риболовни дейности на риболовните кораби на Общността извън водите на Общността и достъпа на кораби на трети държави до водите на Общността.

### *Член 3*

#### *Принципи и цели, залегнали в основата на прилагането на настоящото споразумение*

1. С настоящото страните поемат задължението да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, основан на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, без да се накърняват споразуменията, сключени между развиващите се страни в рамките на даден географски район, включително реципрочните споразумения в областта на рибарството.
2. Страните си сътрудничат с оглед на провеждането на приетата от Соломоновите острови секторна политика в областта на рибарството, като за целта трябва да се започне политически диалог относно необходимите реформи. Те предварително се консултират помежду си за приемане на евентуални мерки в тази сфера.
3. Страните си сътрудничат също така при осъществяването на предприети по съвместна или едностранна инициатива ex-ante, текущи и ex-post оценки на мерките, програмите и действията, изпълнявани въз основа на разпоредбите от настоящото споразумение.
4. Страните се задължават да осигурят изпълнението на настоящото споразумение в съответствие с принципите за добро стопанско и социално

управление, като се грижат за опазване на състоянието на риболовните ресурси и/или на рибните запаси.

5. По-специално наемането на моряци от Соломоновите острови и/или от АКТБ на борда на кораби на Общността се регламентира от приетата от Международната организация на труда (МОТ) Декларация за основните принципи и права в областта на труда, която се прилага по право за съответните договори и общи условия на наемане. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне на работниците и за премахване на дискриминацията в областта на наемането и упражняването на трудова заетост.

#### *Член 4*

##### *Научно сътрудничество*

1. През периода, обхванат от настоящото споразумение, Общността и Соломоновите острови се стремят да наблюдават състоянието на риболовните ресурси в риболовната зона на Соломоновите острови.
2. Въз основа на препоръките и резолюциите, приети от всички компетентни международни организации за развиване и управление на рибарството, и в контекста на най-добрите до момента научни становища двете страни провеждат консултации в рамките на предвидения в член 9 от споразумението съвместен комитет и приемат, когато е необходимо, мерки за устойчиво управление на риболовните ресурси, по-специално на онези, които са обект на дейностите на корабите на Общността.
3. Страните предприемат консултации помежду си пряко, включително на подрегионално равнище, или в рамките на съответните международни организации с оглед да гарантират управлението и опазването на живите ресурси в Западния и Централния Тихи океан и да си сътрудничат при съответните научни изследвания.

#### *Член 5*

##### *Достъп на корабите на Общността до риболовните райони във водите на Соломоновите острови*

1. Соломоновите острови се задължават да разрешат на кораби на Общността да извършват риболовни дейности в тяхната риболовна зона съгласно настоящото споразумение, включително протокола и приложението към него.
2. Риболовните дейности, регулирани от настоящото споразумение, са предмет на действащите закони и разпоредби в Соломоновите острови. Властите на Соломоновите острови уведомяват властите на Общността за всяко изменение на това законодателство. Без да се засягат разпоредбите, за които двете страни биха могли да се договорят, корабите на Общността трябва да започнат да спазват такива изменения в едномесечен срок от уведомяването за тях.

3. Соломоновите острови се задължават да предприемат всички целесъобразни стъпки, необходими за ефективното прилагане на разпоредбите от протокола във връзка с наблюдението на рибарството. Корабите на Общността си сътрудничат с органите на Соломоновите острови, отговорни за извършването на това наблюдение.
4. Общността се задължава да предприеме всички целесъобразни мерки, необходими за осигуряване на спазването от страна на корабите си на настоящото споразумение и на законодателството, което регулира рибарството в риболовната зона на Соломоновите острови.

#### *Член 6*

##### *Условия за упражняване на риболовна дейност— клауза за изключителни права*

1. Корабите на Общността могат да упражняват риболовни дейности в риболовната зона на Соломоновите острови, само ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от Соломоновите острови съгласно настоящото споразумение и приложения към него протокол.
2. По отношение на категориите риболов, които не са предвидени от протокола в сила, както и във връзка с проучвателния риболов, разрешения за риболов могат да бъдат издадени на кораби на Общността от властите на Соломоновите острови. Същевременно предоставянето на тези разрешения подлежи на положително становище от двете страни.
3. Процедурата за получаване на разрешение за риболов за даден кораб, приложимите такси и начините на плащане от страна на корабите на Общността са определени в приложението към протокола.

#### *Член 7*

##### *Финансово участие*

1. Общността предоставя на Соломоновите острови финансово участие съгласно реда и условията, определени в протокола и приложенията. Това единно финансово участие е определено въз основа на два елемента, а именно:
  - а) достъп на кораби на Общността до риболовната зона и риболовните ресурси на Соломоновите острови, и
  - б) финансова подкрепа на Общността за изпълнение на националната политика в областта на рибарството, основана на отговорен риболов и на устойчиво използване на риболовните ресурси във водите на Соломоновите острови.
2. Частта от единното финансово участие, посочена по-горе в параграф 1, буква б), се определя в зависимост от установените по взаимно съгласие между страните и в съответствие с разпоредбите от протокола цели, които трябва да бъдат постигнати в секторната политика в областта на рибарството, разработена от правителството на Соломоновите острови, и от годишната и многогодишната програма за нейното изпълнение.

3. Общността изплаща всяка година финансовото участие съгласно протокола, и съобразно разпоредбите на настоящото споразумение и протокола в случай на евентуалната промяна на техния размер поради:
- а) необичайни обстоятелства;
  - б) определено по взаимно съгласие намаляване на възможностите за риболов за кораби на Общността в приложение на мерки за управление на съответните запаси, сметени за необходими за запазване и устойчива експлоатация на ресурсите въз основа на най-добрите съществуващи научни становища;
  - в) определено по взаимно съгласие между страните увеличаване на възможностите за риболов за корабите на Общността, ако съгласно най-добрите съществуващи научни становища състоянието на ресурсите го позволява;
  - г) съвместна преоценка на условията за финансова подкрепа за изпълнение на секторната политика в областта на рибарството в Соломоновите острови, когато това е оправдано от гледна точка на установените от страните резултати от годишната и многогодишната програма;
  - д) временно преустановяване на прилагането на настоящото споразумение съгласно член 13;
  - е) прекратяване на настоящото споразумение съгласно член 14.

#### *Член 8*

#### *Насърчаване на сътрудничеството между стопанските заинтересовани страни и гражданското общество*

1. Страните насърчават икономическото, научното и техническото сътрудничество в сектора на рибарство и свързаните с него сектори. Те провеждат консултации помежду си за координиране на различните мерки, които могат да бъдат предприети за тази цел.
2. Страните се задължават да насърчават обмена на информация за риболовните техники и уреди, методите за съхранение и преработка на риболовните продукти.
3. Страните се стремят да създават условия, благоприятни за укрепване на взаимоотношенията между своите предприятия в техническата, икономическата и търговската област чрез насърчаване на създаването на подходяща за развитието на стопанска дейност и инвестиции среда.
4. В частност страните насърчават учредяването на съвместни предприятия във взаимен интерес и при неизменно спазване на законодателството в Соломоновите острови и в Общността.

*Член 9*  
*Съвместен комитет*

1. Създава се съвместен комитет, който да наблюдава и проверява прилагането и реализирането на настоящото споразумение. Съвместният комитет изпълнява следните функции:
  - а) наблюдава изпълнението, тълкуването, осъществяването и правилната работа по прилагане на споразумението;
  - б) осигурява наблюдение и оценка на приноса на Споразумението за партньорство в областта на рибарството за изпълнението на секторната политика по рибарство на Соломоновите острови;
  - в) играе ролята на свързващо звено при обсъждане на въпросите от взаимен интерес в областта на рибарството;
  - г) действа като форум за уреждане по взаимно съгласие на спорове, породени от тълкуването, осъществяването или прилагането на споразумението;
  - д) при необходимост преразглежда възможностите за риболов и съответно размера на финансовото участие;
  - е) при необходимост адаптира реда и условията за изчисляване на риболовното усилие, като взема предвид разпоредбите, приложими на регионално равнище, например Схемата за ограничаване на дните на риболов (Vessels Day Scheme);
  - ж) всяка друга функция, за която страните се договарят по взаимно съгласие, включително в областта на борбата срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов.
2. Съвместният комитет заседава поне един път годишно, веднъж на Соломоновите острови и веднъж в Общността, или другаде при съгласие между страните, и се ръководи от страната домакин на заседанието. Комитетът се събира на извънредно заседание по искане на една от страните.

Когато е необходимо, при поискване на една от страните, решенията на съвместния комитет могат да се вземат чрез писмена процедура.

*Член 10*  
*Географски район, към който се прилага споразумението*

Настоящото споразумение се прилага, от една страна, към териториите, в които се прилага Договорът за създаване на Европейската общност и при условията, определени в този Договор, и от друга страна, към територията на Соломоновите острови.



*Член 11*  
*Срок*

Настоящото споразумение е валидно за срок от три години от датата на влизането му в сила; то се подновява с мълчаливо съгласие за допълнителни периоди от по три години, освен ако не бъде изпратено предизвестие за прекратяване по реда на член 14.

*Член 12*  
*Уреждане на спорове*

Страните се консултират взаимно в случай на спор по тълкуването, осъществяването и/или прилагането на настоящото споразумение.

*Член 13*  
*Временно преустановяване*

1. При спазване на член 12 прилагането на настоящото споразумение може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните в случай на възникване на сериозни разногласия относно прилагането на предвидените в него разпоредби. Временното преустановяване изисква заинтересованата страна да съобщи за своето намерение в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която преустановяването би влязло в сила. След получаване на това уведомление страните провеждат консултации с цел да уредят спора по взаимно съгласие.
2. Размерът на финансовото участие, посочено в член 7, се намалява пропорционално и *pro rata temporis* в зависимост от срока на временното преустановяване.

*Член 14*  
*Прекратяване*

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено от една от страните при необичайни събития, като намаляване на съответните запаси, установяване на намалено ниво на предоставените на корабите на Общността възможности за риболов от страна на Соломоновите острови или неспазване на ангажиментите, поети от страните по отношение на борбата с незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов.
2. Заинтересованата страна уведомява другата в писмена форма за своето намерение да прекрати споразумението поне шест месеца преди изтичането на първоначалния период на прилагане, или на всеки допълнителен период.
3. С изпращането на посоченото в параграф 2 уведомление започват консултации между страните.
4. Размерът на финансовото участие, посочено в член 7, се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за текущата година на действителното прекратяване.

*Член 15*  
*Протокол и приложение*

Протоколът и приложението са неделима част от настоящото споразумение.

*Член 16*  
*Приложими разпоредби от националното законодателство*

Дейностите на риболовните кораби на Общността, опериращи във водите на Соломоновите острови, се регламентират от действащото право на Соломоновите острови, освен ако не е предвидено друго в споразумението, настоящия протокол и приложението и допълненията към него.

*Член 17 - Отмяна*

На датата на влизането му в сила настоящото споразумение отменя и заменя Споразумението за партньорство между Европейската общност и Соломоновите острови относно риболова в крайбрежните води на Соломоновите острови, което влезе в сила на 9 октомври 2006 г.

*Член 18 — Влизане в сила*

Настоящото споразумение, изготвено във втори екземпляр на български, испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, фински и шведски език, като всеки текст е еднакво автентичен, влиза в сила на датата, на която страните по него взаимно се уведомят за приключване на съответните необходими за целта процедури.

**Протокол, определящ възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението между Европейската общност и Соломоновите острови за периода от 9 октомври 2009 г. до 8 октомври 2012 г.**

*Член 1*

*Период на прилагане и възможности за риболов*

1. Соломоновите острови предоставят годишни възможности за риболов на риболовни кораби за риба тон на Общността съгласно член 5 от споразумението, в съответствие със своя Национален план за управление на риба тон и в рамките на ограниченията, установени от Споразумението от Палау за управление на рибарството с мрежи гъргър в западните части на Тихия океан, наричано по-долу „Споразумението от Палау“.
2. От 9 октомври 2009 г. и за период от 3 години възможностите за риболов, планирани съгласно член 5 от споразумението, се определят за далекомигриращите видове (видове, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.), както следва:
  - кораби с мрежа гъргър: 4 кораба.
3. Параграфи 1 и 2 от настоящия член се прилагат при условията на членове 4 и 5 от настоящия протокол.
4. Корабите под флага на държава-членка на Европейската общност могат да извършват риболовна дейност в риболовната зона на Соломоновите острови само с валидно разрешение за риболов, издадено от властите на Соломоновите острови съгласно настоящия протокол и в съответствие с приложението към него.

*Член 2*

*Финансово участие – Начини на плащане*

1. За периода, посочен в член 1, параграф 2, финансовото участие, посочено в член 7 от споразумението, включва:
  - годишна сума от 260 000 EUR, съответстваща на референтен тонаж от 4 000 тона годишно, и
  - специфична сума от 140 000 EUR годишно за подкрепа и прилагане на секторната политика в областта на рибарството на Соломоновите острови. Тази специфична сума е неразделна част от единното финансово участие, определено в член 7 от Споразумението.
2. Параграф 1 от настоящия член се прилага съгласно разпоредбите на членове 4, 5, 6 и 7 от настоящия протокол.
3. Общността плаща цялата сума по параграф 1 от настоящия член (400 000 EUR) всяка година в рамките на срока на прилагане на настоящия протокол.

4. Ако общият размер на улова от страна на корабите на Общността в риболовните зони на Соломоновите острови надвиши референтния тонаж, размерът на годишното финансово участие се увеличава с 65 EUR за всеки допълнителен тон улов. Въпреки това общата годишна сума, платима от Общността, не може да надвишава двукратния размер на сумата, посочена в параграф 3 от настоящия член (800 000 EUR). Когато уловът от кораби на Общността превиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество улов се плаща на следващата година.
5. Плащането на финансовото участие, определено в параграф 1 от настоящия член, се извършва не по-късно от 1 декември 2010 г. за първата година и не по-късно от датата на годишнината на протокола за следващите години.
6. При спазване на разпоредбите на член 7 разпределението на тези средства се решава в рамките на Финансовите указания на Соломоновите острови и във тази връзка начинът на използването им е от изключителната компетенция на властите на Соломоновите острови.
7. Плащанията, предвидени в настоящия член, се превеждат към банковата сметка на държавната хазна, открита в Централната банка на Соломоновите острови, чиито координати се съобщават всяка година от властите на Соломоновите острови на Общността.

### *Член 3*

#### *Сътрудничество за отговорен риболов — Научно сътрудничество*

1. С настоящото страните се задължават да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Соломоновите острови въз основа на принципа на недискриминация между различните флоти, извършващи риболов в тези води.
2. През периода, обхванат от настоящия протокол, Общността и Соломоновите острови се стремят да наблюдават състоянието на риболовните ресурси в риболовната зона на Соломоновите острови.
3. Страните поемат задължението да насърчават сътрудничеството на подрегионално равнище по отношение на отговорния риболов и по-специално в рамките на Комисията за риболов в Западен и Централен Тихи океан (WCPFC), както и всяка друга съответна подрегионална или международна организация.
4. Съгласно член 4 от споразумението и в контекста на най-добрите съществуващи научни становища страните провеждат консултации в рамките на предвидения в член 9 от споразумението съвместен комитет и приемат, когато е необходимо, мерки за устойчиво управление на риболовните ресурси и по-специално на онези, които са обект на дейностите на корабите на Общността.

#### Член 4

##### *Преразглеждане по взаимно съгласие на възможностите за риболов*

1. Посочените в член 1 възможности за риболов могат да бъдат увеличени по взаимно съгласие, при условие че заключението на годишното заседание на членовете на Споразумението от Палау и годишният преглед на състоянието на ресурсите, извършен от секретариата на Тихоокеанската общност, потвърдят, че такова увеличение няма да застраши устойчивото управление на ресурсите на Соломоновите острови. В такъв случай финансовото участие, посочено в член 2, параграф 1, се увеличава пропорционално и *pro rata temporis*.
2. И обратното, ако страните се договорят за приемането на намаление на предвидените в член 1 възможности за риболов, финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis*.

#### Член 5

##### *Други възможности за риболов*

1. Ако кораби на Общността са заинтересовани от възможности за риболов, които не са посочени в член 1, двете страни постигат съгласие относно условията, приложими за тези нови възможности за риболов и, ако е необходимо, въвеждат изменения в настоящия протокол и в приложението към него.
2. Страните могат да провеждат съвместни изследователски риболовни проучвания в риболовната зона на Соломоновите острови, при условие че има становище от научно заседание, организирано от страните. За тази цел те провеждат консултации по искане на една от страните и определят конкретно за всеки случай съответните нови ресурси, условията и другите параметри.
3. Двете страни осъществяват проучвателния риболов в съответствие с научните и административните параметри, които са приети по взаимно съгласие. Разрешенията за проучвателен риболов се издават за изпитателни цели, като срокът и началната дата се определят от страните по взаимно съгласие.
4. Когато страните стигнат до заключението, че проучвателните кампании са довели до положителни резултати по отношение на запазването на екосистемите и опазването на морските биологични ресурси, нови възможности за риболов биха могли да бъдат предоставени на корабите на Общността по реда на процедурата за преразглеждане по взаимно съгласие, предвидена в член 4 от настоящия протокол, и до изтичане на срока на протокола и в зависимост от допустимото риболовно усилие. Финансовото участие се увеличава съответно и се изчислява, като се използва договорена формула.

#### Член 6

##### *Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие при необичайни обстоятелства*

1. Когато различни от природни явления необичайни обстоятелства възпрепятстват риболовните дейности в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Соломоновите острови, Европейската общност може временно да преустанови плащането на финансовото участие, предвидено в член 2, параграф 1 от настоящия протокол.
2. Решението за временно преустановяване в случаите, предвидени в параграф 1 по-горе, се взема след консултации между страните в рамките на двумесечен период, считано от искането на една от тях, и при условие, че Общността е изплатила всичките дължими суми към момента на временното преустановяване.
3. Плащането на финансовите средства се подновява веднага щом страните установят по взаимно съгласие след консултации, че обстоятелствата, довели до спиране на риболовните дейности, вече не са налице и/или че условията позволяват възобновяване на риболовните дейности.
4. При временно преустановяване на плащането на финансовото участие валидността на дадените на корабите на Общността разрешения за риболов се удължава със срок, равен на периода, през който риболовните дейности са били преустановени.

#### Член 7

##### *Насърчаване на отговорния риболов във водите на Соломоновите острови*

1. 50 % от финансовото участие по настоящия протокол се отпуска всяка година за подкрепа и осъществяване на целите, идентифицирани в контекста на секторната политиката в областта на рибарството, изготвена от властите на Соломоновите острови, и одобрени от двете страни, както е описано по-долу.

По силата на параграф 2 по-долу управлението на съответната сума от страна на Соломоновите острови се основава на целите, определени по взаимно съгласие между страните и съобразени с настоящите приоритети на политиката на Соломоновите острови в областта на рибарството, и годишната и многогодишната програма за тяхното постигане с оглед на осигуряването на устойчиво и отговорно управление на сектора.

2. По предложение на Соломоновите острови и с оглед на изпълнението на предходния параграф, веднага след като настоящият протокол влезе в сила и не по-късно от три месеца след тази дата, Общността и Соломоновите острови се договарят в рамките на предвидения в член 9 от споразумението съвместен комитет за многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, и по-конкретно:

- а) годишните и многогодишните насоки за използването на процента от финансовото участие, посочен в параграф 1 по-горе, за инициативите, които ще се осъществяват всяка година;
  - б) годишните и многогодишните цели, които подлежат на изпълнение с цел насърчаване на отговорен и устойчив риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Соломоновите острови в националната им политика в областта на рибарството или в други области, свързани или имащи въздействие върху насърчаването на отговорен и устойчив риболов;
  - в) критериите и процедурите за изготвяне на годишна оценка на постигнатите резултати.
3. Двете страни се съгласяват обаче да поставят особено ударение върху всички мерки за подкрепа на прилагането на Стратегията за океански риболов на рибатон (Oceanic Tuna Fisheries Strategy).
  4. Всички предложени изменения в многогодишната секторна програма трябва да бъдат одобрени от двете страни в рамките на съвместния комитет.
  5. Всяка година Соломоновите острови разпределят равностойността на сумата, посочена в параграф 1, за осъществяване на многогодишната програма. За първата година от прилагането на протокола това разпределение се съобщава на Общността възможно най-скоро и във всички случаи преди одобряване на многогодишната секторна програма в рамките на съвместния комитет. За всяка от следващите години Соломоновите острови уведомяват Общността за разпределението не по-късно от 45 дни преди датата на годишнината на настоящия протокол.
  6. В случай че съвместната годишна оценка на резултатите от изпълнението на многогодишната секторна програма дава основания за това, Европейската общност може да извърши корекция на сумата, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Соломоновите острови в областта на рибарството, която е част от финансовото участие по член 2, параграф 1 от настоящия протокол, за да приведе фактическия размер на отделяните за изпълнение на програмата финансови средства в съответствие с тези резултати.
  7. Общността си запазва правото да преустанови временно плащането на специфичното участие, предвидено в член 2, параграф 1, трета алинея от настоящия протокол, когато резултатите, получени от първата година от прилагането на протокола, освен ако има необичайни и надлежно обосновани обстоятелства, не отговарят на програмата вследствие на оценката, извършена в рамките на съвместния комитет.

#### *Член 8*

##### *Спорове — временно преустановяване на прилагането на протокола*

1. Всеки спор между страните относно тълкуването на разпоредбите на настоящия протокол и във връзка с неговото прилагане е предмет на

консултации между страните в рамките на предвидения в член 9 от споразумението съвместен комитет, като при необходимост се свиква извънредно заседание.

2. Без да се засягат разпоредбите на член 9, прилагането на протокола може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните, ако спорът между последните бъде счетен за сериозен и проведените по реда на параграф 1 консултации в рамките на съвместния комитет не са довели до уреждане на спора по взаимно съгласие.
3. Временното преустановяване на прилагането на протокола подлежи на уведомяване от заинтересованата страна за намерението ѝ в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която временното преустановяване би влязло в сила.
4. В случай на временно преустановяване страните продължават да провеждат консултации с цел намирането на решение на противопоставящия ги спор по взаимно съгласие. Веднага след постигането на такова решение прилагането на протокола се възобновява и размерът на финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis* в зависимост от продължителността на периода, през който прилагането на протокола е било преустановено.

#### Член 9

##### *Временно преустановяване на прилагането на протокола поради неизвършено плащане*

При спазване на разпоредбите на член 6 от настоящия протокол, ако Общността не извърши предвидените по член 2 плащания, прилагането на настоящия протокол може да бъде временно преустановено при следните условия:

- а) властите на Соломоновите острови уведомяват Европейската комисия за неизвършеното плащане. Последната осъществява необходимите проверки и при необходимост извършва плащането в рамките на максимален срок от 60 работни дни от датата на получаване на уведомлението.
- б) Ако не е било извършено плащане и липсата на такова не е разумно обосновано в рамките на периода, предвиден в член 2, параграф 5 от настоящия протокол, властите на Соломоновите острови имат право да преустановят временно прилагането на протокола. Те уведомяват незабавно Европейската комисия за това си действие.
- в) с извършване на въпросното плащане, прилагането на протокола се възобновява.

#### Член 10

##### *Приложими разпоредби от националното законодателство*

Дейностите на риболовните кораби на Общността, опериращи във водите на Соломоновите острови, се регламентират от действащото право на Соломоновите



острови, освен ако не е предвидено друго в споразумението, настоящия протокол и приложението и допълненията към него.

*Член 11*  
*Клауза за преглед*

1. В случай на значителни промени в политическите насоки, довели до сключването на настоящия протокол, едната от страните може да поиска преразглеждане на неговите разпоредби с оглед на евентуалното им изменение.
2. Заинтересованата страна уведомява другата в писмена форма за своето намерение да започне преразглеждане на разпоредбите на настоящия протокол.
3. Не по-късно от 60 дни след получаване на уведомлението двете страни започват консултации за тази цел. Ако не се постигне съгласие относно преразглеждането на разпоредбите съответната страна може да прекрати протокола в съответствие с член 14 от него.

*Член 12*  
*Отмяна*

Настоящият протокол и неговите приложения отменят и заменят протокола между Европейската общност и Соломоновите острови относно риболова в крайбрежните води на Соломоновите острови, което влезе в сила на 9 октомври 2006 г.

*Член 13*  
*Срок*

Настоящият протокол и приложенията към него се прилагат за срок от 3 години, считано от 9 октомври 2009 г., освен ако не бъде изпратено предизвестие за прекратяване по реда на член 14.

*Член 14*  
*Прекратяване*

В случай на прекратяване на протокола заинтересованата страна уведомява писмено другата за намерението си да го прекрати най-малко шест месеца преди датата, на която прекратяването следва да влезе в сила. Изпращането на уведомлението по предходния параграф води до започване на консултации между страните.

*Член 15*  
*Влизане в сила*

1. Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за изпълнението на необходимите за това процедури.

2. Той се прилага, считано от 9 октомври 2009 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### УСЛОВИЯ, РЕГУЛИРАЩИ РИБОЛОВНИТЕ ДЕЙНОСТИ НА КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА СОЛОМОНОВИТЕ ОСТРОВИ

#### Глава I

#### Заявление и условия за издаването на разрешения за риболов

##### *Раздел I*

##### *Издаване на разрешения за риболов*

1. Разрешение за риболов в риболовната зона на Соломоновите острови могат да получат само кораби, удовлетворяващи изискванията за това.
2. За да отговаря даден кораб на изискванията, собственикът на кораба, капитанът и самият кораб не трябва да имат наложена забрана за риболовни дейности в Соломоновите острови. Те трябва да са изправни по отношение на властите на Соломоновите острови, доколкото трябва да са изпълнили всички предходни задължения, произтичащи от риболовната им дейност в Соломоновите острови по сключени с Общността споразумения за риболов.
3. Всички кораби на Общността, подаващи заявление за разрешение за риболов, трябва да са представлявани от агент, който е жител на Соломоновите острови. Името и адресът на агента се посочват в заявлението за издаване на разрешението за риболов.
4. Съответните органи на Общността подават по електронен път до постоянния секретар на Министерството на рибарството и морските ресурси на Соломоновите острови (наричан по-долу „постоянния секретар“), с копие до Делегацията на Европейската комисия в Соломоновите острови (наричана по-долу „Делегацията на Комисията“ или „Делегацията“), заявление за всеки кораб, който желае да извършва риболов по споразумението най-малко 20 работни дни преди датата на началото на поискания срок на валидност.
5. Заявленията се подават до постоянния секретар в определения формат в съответствие с образца в допълнение I.
6. Властите на Соломоновите острови вземат всички необходими мерки да гарантират поверителността на данните, получени като част от заявлението за разрешение за риболов. Тези данни се използват изключително в контекста на изпълнението на споразумението в областта на рибарството.
7. Всяко заявление за разрешение за риболов се придружава от следните документи:
  - името и адресът на агента се посочват в заявлението за издаване на разрешение за риболов;

- доказателство за извършено авансово плащане на договорената за срока на валидност на разрешението сума;
  - всеки друг документ или сертификат, който се изисква по силата на конкретните разпоредби, приложими в зависимост от вида кораб в съответствие с настоящия протокол.
8. Таксата се плаща по сметка, посочена от постоянния секретар (приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централна банка на Соломоновите острови, град Хониара).
  9. Таксите включват всички национални и местни данъци, с изключение на пристанищните такси и таксите за услуги.
  10. Разрешенията за риболов за всички кораби се издават на собствениците на кораби или на техните агенти чрез Делегацията на Европейската комисия в срок от 20 работни дни от получаване на всички документи по точка 6 от постоянния секретар.
  11. В случай че в момента на подписване на разрешението за риболов офисите на Делегацията на Европейската комисия са затворени, то се изпраща директно на агента на кораба, като се прави копие за Делегацията на Комисията.
  12. Разрешенията за риболов се издават за конкретен кораб и не могат да бъдат прехвърляни.
  - 13.1 По искане на Европейската комисия, в случай че бъдат доказани форсмажорни обстоятелства, разрешение за риболов на кораб се анулира и се издава ново разрешение за риболов въз основа на заявление от кораб от същата категория, посочена в член 1 от протокола.
  - 13.2 Заявление съгласно параграф 13.1 от настоящия раздел е обект на разпоредбите на раздел 1, точка 2 и за него не се изисква допълнителна такса.
  - 13.3 При подаване на заявлението за ново разрешение за риболов собственикът на риболовния кораб, чието разрешение за риболов е било анулирано, или неговият агент връща анулираното разрешение за риболов на властите на Соломоновите острови чрез Делегацията на Комисията.
  - 13.4 В този случай изчисляването на нивата на улова за определяне на евентуалното допълнително плащане се извършва въз основа на общия улов на двата кораба.
  14. Новото разрешение за риболов влиза в сила след нотификация от властите на Соломоновите острови до оператора/агента на кораба в деня, в който собственикът на кораба е върнал анулираното разрешение за риболов на постоянния секретар. Делегацията на Комисията бива информирана за издаването на ново разрешение за риболов.
  15. Във всеки един момент разрешението за риболов трябва да бъде съхранявано на борда.

16. Двете страни се договарят да насърчават въвеждането на система за разрешения за риболов, изключително основаваща се на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Двете страни се договарят за насърчаване на бързата подмяна на разрешението за риболов на хартиен носител с електронен еквивалент като списъка на корабите, получили разрешение за риболов в риболовната зона на Соломоновите острови, както е уточнено в точка 1 от настоящия раздел.

## Раздел 2

### Условия на разрешението за риболов — такси и авансови плащания

1. Разрешенията за риболов са валидни за период от една година. Те могат да бъдат подновявани.
2. Таксата е 35 EUR за тон улов в рамките на риболовната зона на Соломоновите острови.
3. Разрешенията за риболов се издават, след като се заплатят следните стандартни суми по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централната банка на Соломоновите острови, град Хониара:
  - 13 000 EUR за сейнер за риба тон, еквивалентна на таксите, дължими за 371 тона годишен улов на риба тон и други тоноподобни;
4. До 15 юни всяка година държавите-членки съобщават на Европейската комисия потвърдения от определените в точка 5 по-долу научни институти тонаж на улова от изтеклата година.
5. Окончателното отчитане на дължимите за година  $n$  такси се изготвя от Европейската комисия най-късно до 31 юли на годината  $n+1$  въз основа на декларациите за улова, изготвени от всеки собственик на кораб и потвърдени от научните институти, отговарящи за проверката на данните за улова в държавите-членки, като например *Institut de Recherche pour le Développement* (IRD), *Instituto Español de Oceanografía* (IEO), *Instituto Português de Investigaçao Maritima* (IPIMAR). То се изпраща чрез Делегацията на Европейската комисия.
6. Това отчитане се изпраща едновременно до постоянния секретар и до собствениците на кораби.
7. Всички допълнителни плащания се превеждат от собствениците на кораби на властите на Соломоновите острови до 31 август на година  $n+1$  по сметката, посочена в точка 7 от раздел 1 от настоящата глава, въз основа на 35 EUR за тон.
8. Ако обаче сумата при окончателното отчитане е по-ниска от авансово платената сума, посочена в точка 3 от настоящия раздел, съответният остатък не се възстановява на собственика на кораба.

## **Глава II**

### **Риболовни зони**

1. Корабите по член 1 от протокола получават разрешение да се занимават с риболовни дейности в рамките на риболовната зона на Соломоновите острови, с изключение на тридесет (30) морски мили около Групата на главния архипелаг (Main Group Archipelago — MGA) и архипелаговете и териториални води на другите архипелази. Координатите на води А на MGA и на останалите архипелази (т.е. води В, води С, води D и води Е) се предоставят от постоянния секретар преди влизане в сила на споразумението. Постоянният секретар съобщава на Комисията за всяко изменение на посочените риболовни зони най-малко два месеца преди неговото прилагане.
2. При всички случаи не се разрешава риболов в радиус от три морски мили от какви да е закотвени устройства за събиране на рибата, чието местоположение се съобщава с географски координати.

## **Глава III**

### **Разпоредби за докладване на улова**

1. За целите на настоящото приложение продължителността на рейса на корабите на Общността в риболовната зона на Соломоновите острови се определя, както следва:
  - периодът от датата на влизане в ИИЗ на Соломоновите острови до датата на разтоварване на целия улов на кораба или на която и да е част от него на суша или на друг кораб.
2. Всички кораби, на които е разрешено да извършват риболов във водите на Соломоновите острови съгласно споразумението, съобщават своя улов на властите на Соломоновите острови с цел проверка. Условието за съобщаване на улова са следните:
  - 2.1 През едногодишния период на валидност на разрешението за риболов по смисъла на точка 1, раздел 2 от глава I от настоящото приложение, в декларациите се посочва уловът, осъществен от кораба във водите на Соломоновите острови при всеки рейс. Оригиналите на декларациите се изпращат на властите на Соломоновите острови на материален носител в срок от 45 дни от края на последния рейс, извършен през този период.
  - 2.2 Като предварителен доклад декларациите се изпращат в рамките на 15 дни след края на рейса. Това съобщаване се извършва по факс (+677.387.30 или +677.381.06) или по електронна поща ([logsheets@fisheries.gov.sb](mailto:logsheets@fisheries.gov.sb)).
  - 2.3 Корабите декларират своя улов в съответния формуляр в дневника в съответствие с образеца в допълнение II. Думите „Извън риболовната зона на Соломоновите острови“ се въвеждат в дневника за периодите,

през които корабът не се намира в риболовната зона на Соломоновите острови.

- 2.4 Формулярите се попълват четливо и се подписват от капитана на кораба.
- 2.5 Декларациите относно улова трябва да са достоверни, за да допринесат за наблюдението на състоянието на запасите.
3. Когато не се спазват предвидените в настоящата глава разпоредби, властите на Соломоновите острови си запазват правото да преустановят временно разрешението за риболов на кораба нарушител до приключването на процедурата и да наложат на собственика на кораба санкцията, предвидена в действащата правна уредба на Соломоновите острови. Европейската комисия и държавата на флага се информират за това.
4. Двете страни се договарят да насърчават въвеждането на система за деклариране на улова, изключително основана на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Двете страни се договарят да насърчават бързата замяна на писменото деклариране (корабен дневник) с равностоен документ под формата на електронен файл.

## **Глава IV**

### **Вземане на борда на моряци**

1. Собствениците на кораби, които притежават разрешение за риболов съгласно споразумението, допринасят за професионалното практическо обучение на лицата с гражданство от Соломоновите острови и за подобряване на пазара на труда при условията и ограниченията, посочени по-долу.
2. В рамките на сезона за риболов на риба тон в риболовната зона на Соломоновите острови собствениците на кораби се задължават да наемат най-малко 25 % моряци с произход от АКТЬ, като моряците от Соломоновите острови се ползват с приоритет. В случай на неспазване на тези разпоредби съответните собственици на кораби могат да бъдат сметени от Соломоновите острови за неотговарящи на условията за получаване на разрешение за риболов съгласно раздел 1 от глава 1 от настоящото приложение.
3. Собствениците на кораби се стремят да наемат допълнителни моряци от Соломоновите острови.
4. Собствениците на кораби са свободни да избират моряците, които вземат на борда на своите кораби, от имената в списъка, предоставен от постоянния секретар.
5. Собственикът на кораба или агентът информира постоянния секретар за имената на моряците от Соломоновите острови, взети на борда на кораба, като посочва също тяхната длъжност в екипажа.
6. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за наетите на

корабите на Общността моряци. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне на работниците и за премахване на дискриминацията в областта на наемането и упражняването на трудова заетост.

7. Трудовите договори на моряците от страните от АКТБ се изготвят между агента/ите на собственика на кораба и моряците и/или техните синдикати или представители при консултация с постоянния секретар. Копия от договорите се предоставят на подписалите ги страни. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социална сигурност, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.
8. Заплащането на моряците от АКТБ е за сметка на собствениците на кораби. То се определя по взаимно съгласие между собствениците на кораби или техните агенти и моряците и/или техните синдикати или представители. Същевременно условията на заплащане на моряците от АКТБ не трябва да бъдат по-неблагоприятни от тези, приложими за екипажите от техните съответни държави, и при никакви обстоятелства няма да бъдат под стандартите на МОТ.

## **Глава V**

### **Технически мерки**

Корабите спазват мерките и препоръките, които са приети от членовете Споразумението от Палау и/или от WCPFC и/или от друга подрегионална/регионална риболовна организация по отношение на риболовните уреди, техните технически спецификации и всяка друга техническа мярка, приложима към риболовните им дейности.

## **Глава VI**

### **Наблюдатели**

1. При депозирането на заявление за разрешение за риболов всеки кораб на Общността заплаща 1 500 EUR по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централната банка на Соломоновите острови, град Хониара, конкретно за програмата за национални наблюдатели.
2. Кораби, които имат разрешение за риболов във водите на Соломоновите острови съгласно споразумението, вземат на борда наблюдатели, посочени от властите на Соломоновите острови при условията, определени по-долу:
  - 2.1 при поискване от властите на Соломоновите острови корабите на Общността вземат на борда посочен от организацията наблюдател с оглед проверка на улова, извършен във водите на Соломоновите острови,
  - 2.2 властите на Соломоновите острови изготвят списък с корабите, определени да вземат наблюдатели на борда, както и списък с посочените наблюдатели. Тези списъци се актуализират. Те се изпращат на



Европейската комисия веднага след съставянето им и на всеки три месеца впоследствие при тяхно евентуално актуализиране,

- 2.3 Властите на Соломоновите органи информират съответните собственици на кораби или техните агенти за името на наблюдателя, определен да бъде приет на борда на кораба им, при издаване на разрешението за риболов или най-късно до 15 дни преди предвидената за качването на наблюдателя дата.
3. Продължителността на престоя на наблюдателите на борда на кораба се определя от властите на Соломоновите острови, но по правило тя не бива да надвишава необходимото време за изпълнение на техните задължения. Властите на Соломоновите острови я съобщават на собствениците на кораби и техните агенти, когато ги уведомяват за имената на определените наблюдатели. Въпреки това по изрично настояване на властите на Соломоновите острови този престой на борда може да бъде разпределен за няколко рейса, в зависимост от средната продължителност на рейсовете на съответния кораб. Това искане се отправя от властите на Соломоновите острови, когато се съобщава името на наблюдателя, определен да се качи на борда на въпросния кораб.
4. Условието, при които се вземат наблюдателите на борда, се договарят между собствениците на кораби или техните агенти и властите на Соломоновите острови.
5. Наблюдателите се вземат на борда по начин, избран от собствениците на кораби след съобщаване на списъка на определените кораби.
6. В рамките на две седмици и с десетдневно предизвестие съответните собственици на кораби информират за пристанищата и датите, които са предвидени за приемане на наблюдателите на борда.
7. Когато наблюдателите са взети на борда в чуждестранно пристанище, техните пътни разноски се поемат от собственика на кораба. Ако кораб с наблюдател от Соломоновите острови на борда напусне риболовната зона на Соломоновите острови, се вземат всички мерки, за да се осигури възможно най-бързото връщане на наблюдателя за сметка на собственика на кораба.
8. Ако наблюдателят не се яви на датата и часа или най-късно до дванайсет часа след договорения за качването му час, собственикът на кораба автоматично се освобождава от задължението да приеме на борда този наблюдател.
9. На борда наблюдателят е със статут на офицер. Когато корабите оперират във водите на Соломоновите острови, той изпълнява следните задачи:
  - 9.1 наблюдава риболовните дейности на корабите;
  - 9.2 проверява позицията на корабите, извършващи риболовни дейности;
  - 9.3 извършва дейности по вземане на биологични проби в рамките на научни програми;

- 9.4 записва данни за използваните риболовни уреди;
  - 9.5 проверява записаните в корабния дневник данни за улова от водите на Соломоновите острови;
  - 9.6 проверява процента на прилова и изготвя оценка на количеството на изхвърлянията от видовете, които са предмет на търговия;
  - 9.7 изпраща до своя компетентен орган по някой от определените за целта начини данните за улова, в това число обема на улова и прилова на борда.
10. Капитанът на риболовния кораб прави всичко, което зависи от него, за да осигури физическата безопасност и благоприятни условия за наблюдателя при изпълнение на неговите задължения.
  11. На наблюдателя се предоставят всички условия, необходими за упражняване на функциите му. Капитанът на риболовния кораб му осигурява достъп до средствата за комуникация, които са необходими за изпълнение на задълженията му, до пряко свързаните с риболовните дейности на кораба документи, включително корабния дневник и навигационната книга, както и до тези части от кораба, които са необходими за упражняване на функциите му в качеството на наблюдател.
  12. По време на престоя си на борда наблюдателят:
    - 12.1 предприема всички необходими мерки с цел неговото качване, както и присъствието му на борда да не прекъсват или възпрепятстват риболовните операции,
    - 12.2 пази имуществото и оборудването, които се намират на борда и спазва поверителност по отношение на всички документи, които принадлежат на съответния кораб.
  13. В края на периода на наблюдение и преди да напусне кораба наблюдателят изготвя доклад за дейността си, който предоставя на компетентните органи с копие до Европейската комисия. Той го подписва в присъствието на капитана на риболовния кораб, който може да добави или да поиска да бъдат добавени всички наблюдения, които счита за полезни, последвани от подписа му. При слизане от борда наблюдателят връчва копие от доклада си на капитана.
  14. Разходите за настаняване и прехрана на наблюдателя се поемат от собственика на кораба при условията, предвидени за офицерите и в зависимост от практическите възможности на кораба.
  15. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от властите на Соломоновите острови.
  16. Двете страни се стараят да се консултират взаимно относно развитието на програмата за регионални и подрегионални наблюдатели при консултации с Риболовната агенция на Форума (Forum Fisheries Agency — FFA) и други компетентни регионални риболовни организации.

## Глава VII

### Идентификация на кораба и правоприлагане

1. За целите на рибарството и морската безопасност всеки кораб се маркира и идентифицира съгласно одобрената стандартна спецификация за маркировка и идентификация на риболовни кораби на Организацията по прехрана и земеделие (ФАО).
2. Името на кораба се отпечатва ясно с латински букви на носа и на кърмата на кораба.
3. Всеки кораб, който не показва ясно своето име и радиопозивна или сигнални букви по предписания начин, може да бъде ескортиран до пристанище на Соломоновите острови за по-нататъшно разследване.
4. Капитанът на риболовния кораб осигурява непрекъснато наблюдение и контрол на международната честота за сигнал при бедствия 2182 kHz (HF), и/или международната честота за безопасност 156,8 MHz (Channel 16, VHF-FM) с цел улесняване на комуникациите на органите на правителството за управление, надзор и правоприлагане.
5. Капитанът на риболовния кораб гарантира, че на борда винаги има неотдавнашно и актуално копие на Международния кодекс за сигнали (INTERCO), което е лесно достъпно по всяко време.

## Глава VIII

### Комуникация с патрулните кораби на Соломоновите острови

Комуникацията между корабите с разрешение и патрулните кораби на правителството се осъществява чрез международните сигнални кодове както следва:

Международен сигнален код — значение:

L .....Спри незабавно

SQ3 .....Спри или намали, искам да се кача на борда на вашия кораб

QN .....Насочи кораба си към десния борд на нашия кораб

QN1 .....Насочи кораба си към левия борд на нашия кораб

TD2 .....Вие риболовен кораб ли сте?

C .....Да

N .....Не

QR .....Не можем да насочим нашия кораб борд до борд с вашия кораб

QR .....Ще насочим нашия кораб борд до борд с вашия кораб

## **Глава IX**

### **Контрол**

1. Влизане и напускане на зоната:
  - 1.1 Корабите на Общността уведомяват властите на Соломоновите острови за своето намерение за влизане в риболовната зона на Соломоновите острови или да я напуснат най-малко 24 часа предварително. Те също декларират общите количества и видове риба на борда.
  - 1.2 Когато уведомяват за намерение за излизане, корабите съобщават също своето местоположение, както и обема и видовете улов на борда. Тази информация се съобщава за предпочитане по факс (+677.387.30 или +677.381.06), но ако това не е възможно, в случай на кораби без факс — по електронна поща ([logsheets@fisheries.gov.sb](mailto:logsheets@fisheries.gov.sb)).
  - 1.3 Корабите, които не спазват тези изисквания за докладване, ще се считат за кораби, нарушаващи реда и условията на разрешението за риболов.
  - 1.4 Номерата на факса, телефона, както и адресът на електронната поща се съобщават на корабите при издаване на разрешението за риболов.
2. Контролни процедури
  - 2.1 Капитаните на риболовни кораби на Общността, заети в риболовни дейности в риболовната зона на Соломоновите острови, допускат и улесняват качването на борда и изпълнението на задълженията на всеки упълномощен служител на Соломоновите острови, отговорен за инспекцията и контрола на риболовните дейности.
  - 2.2 Присъствието на борда на тези служители не превишава необходимото за изпълнение на техните задължения време.
  - 2.3 След приключване на инспекцията и контрола се издава удостоверение на капитана на кораба.
3. Качване на борда
  - 3.1 В срок от 24 часа властите на Соломоновите органи уведомяват държавата на флага и Европейската комисия за всяко качване на борда и наложена санкция на кораб на Общността в риболовната зона на Соломоновите органи.
  - 3.2 Едновременно с това държавата на флага и Европейската комисия получават кратък доклад, представящ обстоятелствата и причините, довели до това качване на борда.
4. Протокол от качване на борда

- 4.1 След съставяне на протокол от страна на органа на Соломоновите острови капитанът на кораба го подписва.
  - 4.2 Този подпис не засяга правата на капитана или каквато и да е защита, която той може да предприеме по отношение на предполагаемото нарушение. При отказ да подпише документа капитанът е длъжен да посочи писмено причините за това, след което инспекторът поставя забележка „отказал да подпише“.
  - 4.3 Капитанът отвежда своя кораб до посоченото от властите на Соломоновите острови пристанище. В случай на незначителни нарушения властите на Соломоновите острови могат да разрешат на кораба, на борда на който е извършена проверка, да продължи да извършва риболов.
5. Консултация в случай на качване на борда
- 5.1 Преди разглеждането на каквато и да е мярка по отношение на капитана или екипажа на кораба или по отношение на товара и оборудването, чиято цел е различна от тази за съхраняване на доказателства във връзка с предполагаемото нарушение, в рамките на един работен ден от получаването на посочената по-горе информация се провежда консултативно заседание между Европейската комисия и властите на Соломоновите острови с евентуално участие на представител на засегнатата държава-членка.
  - 5.2 На това заседание страните обменят документи или сведения, които биха могли да бъдат от полза при изясняването на обстоятелствата около констатираните факти. Собственикът на кораба или неговият агент бива информиран за изхода от проведеното заседание, както и за всички разпоредени мерки в резултат от извършеното качване на борда.
6. Уреждане на казуса по качването на борда
- 6.1 Преди започване на съдебна процедура се търси уреждане на предполагаемото нарушение по взаимно съгласие. Тази процедура приключва най-късно до 15 работни дни след качването на борда.
  - 6.2 В случая на уреждане по взаимно съгласие сумата на глобата се определя съгласно законодателството на Соломоновите острови.
  - 6.3 Ако случаят не може да бъде разрешен чрез уреждане по взаимно съгласие и следва да се представи пред компетентен съдебен орган, собственикът на кораба издава банкова гаранция, покриваща разходите по качването на борда, глобите и компенсацията, платими от страните, отговорни за нарушението, която се плаща по приходна сметка на правителството № 0260-002 в Централната банка на Соломоновите острови, град Хониара.
  - 6.4 Банковата гаранция е неотменима до приключване на съдебното производство. Тя се освобождава, ако процедурата завърши с

оправдателна присъда. По същия начин в случай на присъда, налагаща глоба в размер, по-малък от дадената гаранция, остатъкът се освобождава от компетентните органи на Соломоновите острови.

6.5 Корабът се освобождава и на екипажа му се разрешава да напусне пристанището:

- след изпълнение на задълженията, произтичащи от уреждането по взаимно съгласие; или
- след внасяне на банковата гаранция, посочена в точка 6.3 по-горе, и нейното приемане от властите на Соломоновите острови до приключване на съдебното производство.

7. Система за наблюдение на корабите (VMS)

От всеки кораб на Общността се изисква да бъде съвместим с регионалната VMS, прилагана понастоящем в ИИЗ на Соломоновите острови. На борда на всеки кораб на Общността се монтира и поддържа напълно действаща по всяко време мобилна предавателна единица (MTU), одобрена от FFA.

8. Трансбордиране

8.1 Всички кораби на Общността трансбордират улов от водите на Соломоновите острови единствено в определените пристанища на Соломоновите острови.

8.2 Собствениците на такива кораби трябва да съобщят следната информация на властите на Соломоновите острови най-малко 48 часа предварително:

- а) имената на риболовните кораби, които ще извършват трансбордиране;
- б) името, регистрационния номер в ММО и флага на транспортните кораби;
- в) тонажа на улова за трансбордиране по видове;
- г) датата и мястото на трансбордиране;

8.3 Всяко трансбордиране на улов навсякъде другаде в Соломоновите острови освен в определените пристанища се забранява във водите на Соломоновите острови. На нарушителите на тази разпоредба се налагат предвидените от действащото законодателство на Соломоновите острови санкции.

9. Капитаните на риболовни кораби на Общността, извършващи операции по разтоварване или трансбордиране в определено пристанище на Соломоновите острови, допускат и улесняват контрола на такива операции от инспектори на Соломоновите острови. След всяка инспекция, извършена в пристанището, на капитана на кораба се издава удостоверение.

## ДОПЪЛНЕНИЕ

- I.       Формуляр за заявление за разрешение за риболов.
- II.       Корабен дневник

**СПОРАЗУМЕНИЕ В ОБЛАСТТА НА РИБОЛОВА МЕЖДУ ЕО И СОЛОМОНОВИТЕ ОСТРОВИ  
ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РЕГИСТРАЦИЯ & РАЗРЕШИТЕЛНО**

До постоянния секретар на  
**МИНИСТЕРСТВОТО НА РИБАРСТВОТО И МОРСКИТЕ РЕСУРСИ НА СОЛОМОНОВИТЕ  
ОСТРОВИ**

**ИНСТРУКЦИИ:**

**Заявителите ТРЯБВА да подпишат и сложат дата на заявлението; в противен случай, то не е валидно.**

Адрес означава пълният пощенски адрес.

Обозначете ясно с , където е уместно.

Всички мерни единици са в метричната система; посочете мерните единици, ако са използвани други системи.

Прикрепете неотдавнашна цветна снимка с размер 6x8 инча на профила на кораба, обект на настоящото заявление, на която се вижда името и регистрационния номер на кораба.

Прикрепете копия на удостоверенията на регионалния регистър на Риболовната агенция на Форума (FFA) и на системата за наблюдение на корабите (VMS)

**Ако този кораб е бил регистриран преди, моля посочете:**

Старото име на кораба	_____
Стария регистрационен номер	_____
Старата международна радиопозивна	_____

**Регионални изисквания:**

Регистрационен номер на FFA	_____
Регистрационен номер на FFA VMS	_____
Type of ALC	_____

**Идентификация на кораба**

Име на кораба	_____		
Вид на кораба: (Изберете подходящото)	_____		
Кораб с единична мрежа гъргър	<input type="checkbox"/>	Транспортен/хладилен кораб за риба	<input type="checkbox"/>
Кораб с парагада	<input type="checkbox"/>	Кораб за зареждане	<input type="checkbox"/>
Кораб с въдици и въже-майка	<input type="checkbox"/>	Кораб с мрежи гъргър	<input type="checkbox"/>
		Кораб за търсене	<input type="checkbox"/>
		Друг	<input type="checkbox"/>
			Уточнете _____
Държава на регистрация	на _____	Държава на регистрационния номер	_____
Международна радиопозивна	_____		

**Собственик на кораба:**

Име	_____
Адрес	_____
	_____

**Оператор на кораба/Наемател:**

Име	_____
Адрес	_____
	_____

**Капитан на кораба:**

Име	_____
Адрес	_____
	_____

**Капитан на кораба:**

Име	_____
Адрес	_____
	_____

**Оперативна(и) база(и):**

Пристанище	_____
------------	-------

**Данни на разрешително то:** Изберете срока на разрешителното, както е приложимо, и посочете предпочитаната дата на влизане в сила.

1 година	<input type="checkbox"/>	_____
----------	--------------------------	-------



1/Държава	_____	6 месеца	_____
Пристанище	_____		_____
2/Държава	_____	3 месеца	_____
Пристанище	_____		_____
3/Държава	_____	Друг (да се	_____
Флаг/Държава на разрешената за риболов зона	_____	уточни):	_____

**Спецификации на кораба**

Материал на корпуса:	Стомана <input type="checkbox"/>	Дърво <input type="checkbox"/>	FRP <input type="checkbox"/>	Ако е друг, уточнете _____
Година на построяване	_____	Брутен тонаж	_____	_____
Място на построяване	_____	Обща дължина	_____	_____
Брой на екипажа	_____	Мощност на двигател(и) (уточнете единиците)	_____	Капацитет за зареждане с гориво (килолитри) _____

**Дневен капацитет за замразяване** (повече от един, ако е подходящо):

Метод	Капацитет Метрични тона/ден	Температура (°C)
Разсол (NaCl) BR <input type="checkbox"/>	_____	_____
Разсол (CaCl) CB <input type="checkbox"/>	_____	_____
Въздух (под налягане) BF <input type="checkbox"/>	_____	_____
Въздух (серпентини) RC <input type="checkbox"/>	_____	_____
Ако е друг, уточнете _____	_____	_____

**Капацитет на складиране** (повече от един, ако е подходящо):

Метод	Капацитет Кубични метри	Температура (°C)
Лед IC <input type="checkbox"/>	_____	_____
Замразена морска вода RW <input type="checkbox"/>	_____	_____
Разсол (NaCl) BR <input type="checkbox"/>	_____	_____
Разсол (CaCl) CB <input type="checkbox"/>	_____	_____
Въздух (серпентини) RC <input type="checkbox"/>	_____	_____
Ако е друг, уточнете _____	_____	_____

Попълнете А, Б, В или Г по-долу, както е уместно.

**А. За кораби с мрежа гъргър:**

Хеликоптер Рег. № _____	Дължина на мрежата (метри) _____
Модел на хеликоптера _____	Дълбочина на мрежата (метри) _____
Спомагателен плавателен съд:	
Име 1 _____	Вид 1 _____
Име 2 _____	Вид 2 _____
Име 3 _____	Вид 3 _____

**Б. Кораби с въдици и въже-майка:**

Брой на автоматичните въдици (0, ако няма такива) \_\_\_\_\_

Складиране на подхранка (повече от един, ако е подходящо):

Метод на циркуляция (х където е подходящо)	Капацитет (Кубични метри)
Естествен NN <input type="checkbox"/>	_____
Разпространяване CR <input type="checkbox"/>	_____
Охладен RC <input type="checkbox"/>	_____

**В. За кораби с парагада:**

Среден брой на кошчетата _____	Дължина на въжето-майка km _____
Среден брой на куките на кош _____	
Материал на въжето-майка _____	

**Г. За спомагателни кораби:**

Дейности (повече от една, ако е подходящо)

Хладилен транспортен кораб

Разузнавателна лодка

Котвена лодка

Снабдителен кораб/Кораб-майка

Ако е друг, уточнете \_\_\_\_\_

Риболовен/и кораб/и, който/които се подпомага/т \_\_\_\_\_

Декларирам, че горепосочените данни са верни и пълни. Разбирам, че от мен се изисква незабавно да докладвам всяка промяна на горната информация и разбирам, че неизпълнението на това задължение може да засегне регистрацията в регионалния регистър на FFA. Настоящото заявление е попълнено съгласно:

\_\_\_\_\_  
Наименование на споразумението

\_\_\_\_\_  
Дата на влизане в сила на споразумението

**Заявител:**

Декларирайте дали сте собственик, наемател или надлежно упълномощен агент \_\_\_\_\_

Име на  
заявителя: \_\_\_\_\_  
Адрес: \_\_\_\_\_

Телеф  
он: \_\_\_\_\_  
Факс: \_\_\_\_\_  
Елект  
ронна  
поща: \_\_\_\_\_

Подпис \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

НАИМЕНОВАНИЕ НА КОРАБА				НОМЕР(А) НА РИБОЛОВНОТО РАЗРЕШИТЕЛНО ИЛИ ЛИЦЕНЗ				ГОДИНА					
ИМЕ НА РИБОЛОВНОТО ДРУЖЕСТВО				НОМЕР В РЕГИОНАЛНИЯ РЕГИСТЪР FFA		ИМЕ НА АГЕНТА В ПРИСТАНИЩЕ НА РАЗТОВАРВАНЕ				ПРИСТАНИЩЕ НА ОТПЛАВАНЕ		ПРИСТАНИЩЕ НА РАЗТОВАРВАНЕ	
ДЪРЖАВА НА РЕГИСТРАЦИЯ				ВИД СПЪТНИКОВА КОМУНИКАЦИЯ (ALC), ОДОБРЕНА ОТ FFA (ДА/НЕ)?		<b>. ВСИЧКИ ДАТИ И ЧАСОВЕ ТРЯБВА ДА БЪДАТ В UTC/GMT</b> <b>. ВСИЧКИ ТЕГЛА ТРЯБВА ДА БЪДАТ В МЕТРИЧНИ ТОНОВЕ</b>				ДАТА И ЧАС НА ОТПЛАВАНЕ		ДАТА И ЧАС НА ПРИСТИГАНЕ В ПРИСТАНИЩЕ	
РЕГИСТРАЦИОНЕН НОМЕР В ДЪРЖАВА НА РЕГИСТРАЦИЯ				МЕЖДУНАРОДНА РАДИОПОЗИВНА РЕГИСТРАЦИЯ						КОЛИЧЕСТВО НА РИБАТА НА БОРДА В НАЧАЛОТО НА РЕЙСА		КОЛИЧЕСТВО НА РИБАТА НА БОРДА СЛЕД РАЗТОВАРВАНЕТО	

МЕСЕЦ	ДЕН	КОД НА ДЕЙНОСТТА	01:00 UTC ИЛИ ОПРЕДЕЛЕНИ КООРДИНАТИ				КОД НА РИБНИЯ ПАСАЖ	НАЧАЛЕН ЧАС НА ХВЪРЛЯНЕ МРЕЖА	ЗАДЪРЖАН УЛОВ					ИЗХВЪРЛЯНИЯ				
			ГЕОГРАФСКА ШИРИНА DDMM.MMM	с.ш ю.ш	ГЕОГРАФСКА ДЪЛЖИНА DDDMM.MM M	E W			KATSUWONUS PELAMIS (ЛИСТАО) ТЕГЛО	ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (АЛБАКОР) ТЕГЛО	ДЕБЕЛ (ГОЛЯМО ОКО ТОН) ТЕГЛО	ДРУГИ ВИДОВЕ	САДКИ бр.	ВИДОВЕ РИБА ТОН			ДРУГИ ВИДОВЕ	
									НАИМЕ НОВАНИЕ	ТЕГЛО				НАИМЕ НОВАНИЕ	ТЕГЛО	НАИМЕНОВАНИЕ	БРОЙ	ТЕГЛО
КОД НА ДЕЙНОСТИТЕ			КОДОВЕ НА РИБНИ ПАСАЖИ				ОБЩО	ЗА										
ЗАПИС НА ВСИЧКИ ХВЪРЛЯНИЯ			1 НЕСВЪРЗАНИ				СТРАНИЦАТА											

АКО НЕ Е ИМАЛО ХВЪРЛЯНЕ ПРЕЗ ДАДЕН ДЕН, ЗАПИШЕТЕ ОСНОВНАТА ДЕЙНОСТ ЗА ТОЗИ ДЕН 1 ХВЪРЛЯНЕ НА МРЕЖА 2 ТЪРСЕНЕ 3 ТРАНЗИТ 4 НЯМА РИБОЛОВ – ПОВРЕДА 5 НЯМА РИБОЛОВ – ЛОШО ВРЕМЕ 6 В ПРИСТАНИЩЕ - МОЛЯ, УТОЧНЕТЕ 7 ПОЧИСТВАНЕ НА МРЕЖА	2 ЗАХРАНКА 3 ПЛАВАЩИ ДЪРВЕНИ ОТПАДЪЦИ ИЛИ МЪРТВИ ЖИВОТНИ 4 ДРЕФУВАЩ САЛ, УСТРОЙСТВА ЗА ОКРУПНЕН РИБОЛОВ 5 ЗАКОТВЕН САЛ, УСТРОЙСТВА ЗА ОКРУПНЕН РИБОЛОВ 6 ЖИВ КИТ 7 ЖИВА КИТОВА АКУЛА 8 ДРУГИ <b>КОД ЗА ОТПАДЪК ОТ РИБА ТОН</b> 1 РИБАТА-ТВЪРДЕ ДРЕБНА 2 РИБАТА- ПОВРЕДЕНА 3 КОРАБЪТ Е НАПЪЛНО НАТОВАРЕН 4 ДРУГИ ПРИЧИНИ	ОБЩО ЗА РЕЙСА															
	<b>РАЗТОВАРВАНЕ В КОНСЕРВНА ФАБРИКА, ХЛАДИЛЕН СКЛАД, ТРАНСПОРТЕН ИЛИ ДРУГ КОРАБ</b>																
НАЧАЛНА ДАТА		КРАЙНА ДАТА		КОНСЕРВНА ФАБРИКА ИЛИ КОРАБ И МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ		МЕЖДУНАРОДНА ПОЗИВНА		РАДИО		KATSUWO NUS PELAMIS (ЛИСТАО)		ЖЪЛТОПЕР ТУНЕЦ (АЛБАКОР)		ДЕБЕЛ ТОН (ГОЛЯМОК ТОН)		СМЕСЕНИ	
ИМЕ НА КАПИТАНА								ПОДПИС НА КАПИТАНА				DATE					